

minus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæ que Deitatis, et in personis proprietatis, et in essentia unitatis, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angelis atque Archangelis, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

Regrese al Sanctus, en el ordinario

✿ **Comunión: Salmo, 26, 4** ✿

QUAM pètii a Dòmino, hanc requiram: ut inhábitem in domo Dòmini ómnibus diébus vitæ meæ.

UNA sola cosa he pedido al Señor, y con todo empeño la procuré: que habite yo en la casa del Señor todos los días de mi vida.

✿ **Poscomunión** ✿

QUOS cælésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus: ut a nostris mundémur occúltis, et ab hostiam liberémur insídiis. Per Dóminum...

QONCEDE, Señor, a los que acabas de alimentar con el don celestial, que seamos limpios de nuestras culpas ocultas, y libres de las asechanzas del enemigo. Por nuestro Señor...



Cortesía Una Voce México
Disponible en: www.propria.org/espanol/



PROPIO DE LA MISA

DOMINGO QUINTO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS



Ve a reconciliarte con tu hermano.

✿ **Introito: Salmo 26, 7 y 9** ✿

EXÁUDI, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adiutor meus esto, ne derelinquas me neque despicias me, Deus salutáris meus. *Ps. 26, 1.* Dóminus illuminátio mea et salus mea, quem timébo? *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amén.

ESCUCHA mi voz con que te he invocado, Señor; sé mi ayudador, no me abandones, ni me desprecies, Dios y Salvador mío. *Salmo 26, 1.* El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré? *V.* Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, como era en el principio, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✿ **Oración o Colecta** ✿

DEUS, qui diligéntibus te bona invisibília præparásti: infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum: ut te in ómnibus et super ómnia diligétes, promissiones tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum...

DH Dios, que tienes preparados bienes invisibles a los que te aman, infunde en nuestros corazones el afecto de tu amor; para que amámdote en todo y sobre todo, consigamos esas tus promesas, que exceden a todo deseo. Por nuestro Señor...

❀ **Epístola: 1 Pedro 3, 8-15** ❀

QUARRISSIMI: Omnes unánimes in oratione estote, patientes, fraternitatis amantes, misericordes, modesti, humiles: non reddentes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed e contrario benedictentes: quia in hoc vocati estis, ut benedictionem hereditate possideatis. Qui enim vult vitam diligere et dies videre bonos, coercet linguam suam a malo, et labia eius ne loquantur dolum. Declinet a malo, et faciat bonum: inquirat pacem, et sequatur eam. Quia oculi Domini super iustos, et aures eius in precibus eorum: vultus autem Domini super facientes mala. Et quis est qui vobis noceat, si boni imitatores fueritis? Sed et si quid patimini propter iustitiam beati. Timorem autem eorum ne timeatis: et non conturbemini. Dominum autem Christum sanctificate.

R. **Deo grátias.**

❀ **Gradual: Salmo 83, 10 y 9** ❀

PROTECTOR noster aspice, Deus: et respice super servos tuos. V. Domine Deus virtutum, exaudi preces servorum tuorum.

Allelúia, allelúia. V. Ps. 20, 1. Domine, in virtute tua lætabitur rex; et super salutare tuum exultabit vehementer. Allelúia.

✠ *Sequentia sancti Evangelii secundum Mattheum:*

R. **Gloria tibi, Domine.**

❀ **Evangelio: Mateo 5, 20-24** ❀

QUARRISIMOS: Perseverad todos unánimes en la oración; sed compasivos, amantes de todos los hermanos, misericordiosos, modestos, humildes; no volviendo mal por mal, ni maldición por maldición; sino, por el contrario, bendecid a los que os ofenden, porque a esto sois llamados, a fin de que poseáis en herencia la bendición celestial. Así pues, el que de veras ama la vida, y quiere vivir días dichosos, refrene su lengua del mal, y sus labios no se desplieguen a favor de la falsedad; huya del mal, y obre el bien; busque la paz y sígala. Porque Dios tiene puestos los ojos sobre los justos, y está pronto a oír sus súplicas; pero mira con enojo a los que obran mal. Y ¿quién habrá que os pueda hacer daño, si os empleáis en hacer el bien? Pero si sucede que padecéis algo por amor a la justicia, sois bienaventurados. No temáis nada de cuanto os puedan hacer vuestros enemigos, ni perdáis la paz; mas santificad a nuestro Señor Jesucristo en vuestros corazones.

QUÉLVETE a mirarnos, oh Dios, protector nuestro, y pon los ojos en estos tus siervos. V. ¡Oh Señor Dios de los ejércitos! escucha las oraciones de tus siervos.

Aleluya, aleluya. V. Salmo 20, 1. Oh Señor, en tu poder hallará el Rey su alegría, y saltará de gozo por la salvación que le enviarás. Aleluya.

IN ILLO TEMPORE: Dixit Iesus discipulis suis: Nisi abundaverit iustitia vestra plus quam scribarum et pharisæorum, non intrabitis in regnum cælorum. Audistis, quia dictum est antiquis: Non occides: qui autem occiderit, reus erit iudicio. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui irascitur fratri suo, reus erit iudicio. Qui autem dixerit fratri suo, raca: reus erit concilio. Qui autem dixerit, fatue: reus erit gehennæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altare, et ibi recordatus fueris quia frater tuus habet aliquid adversum te: relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliari fratri tuo: et tunc veniens offeres munus tuum.

R. **Laus tibi, Christe.**

Regrese al Credo, en el ordinario

❀ **Ofertorio: Salmo 15, 7 y 8** ❀

BENEDICAM Dominum, qui tribuit mihi intellectum: providēbam Deum in conspectu meo semper: quoniam a dextris es mihi, ne commovear.

EN AQUEL TIEMPO: Dijo Jesús a sus discípulos: Si vuestra justicia no es más cumplida que la de los Escribas y Fariseos, no entraréis en el reino de los cielos. Habéis oído que se dijo a vuestros mayores: No matarás, y que quien matare será condenado en juicio. Yo os digo aún más: quienquiera que tome ojeriza con su hermano, merecerá que el juez le condene. Y el que le llamare raca, merecerá que le condene la asamblea. Mas quien le llamare fatuo, reo será del fuego del infierno. Por tanto, si al tiempo de presentar tu ofrenda en el altar, allí te acuerdas que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí mismo tu ofrenda ante el altar, y ve primero a reconciliarte con tu hermano, y después volverás a presentar tu ofrenda.

LABARÉ al Señor que me dio a comprender su santísima voluntad; yo contemplo siempre al Señor delante de mí, porque está a mi diestra para que no me bamboleé.

❀ **Secreta** ❀

PROPITIARE, Domine, supplicationibus nostris: et has oblationes famulorum famularumque tuarum benignus assume; ut, quod singuli obtulerunt ad honorem nominis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dominum...

SEÑOR! atiende propicio a nuestros ruegos, y recibe benigno estas ofrendas de tus siervos y siervas; para que lo que cada cual ha ofrecido en honor de tu nombre, les aproveche para su salvación. Por nuestro Señor...

❀ **Prefacio de la Sma. Trinidad** ❀

TERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Do-

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo